HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 584 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 1.º de Setiembre de 1920 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . . » 2.80
» » Año.. . . . . » 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Desvirtuando

Falsos rumores

Como ha llegado a nuestro conocimiento un falso rumor, que habrá sido propagado por personas de espíritus mezquinos, de que nuestra casa cerraría sus puertas, nos apresuramos a desvirtuar la especie.

Ponemos a nuestros favorecedores alerta de estas ruines propagandas.

Tierras fiscales

Asunto que tarda en solucionarse

Desde largos años atras se encuentran sometidos a la consideración de la Cámara de Representantes, diversos proyectos relativos a tierras fiscales.—Como es de notoriedad se trata de solucionar un asunto de suma trascendencia nacional.—En efecto; existen en realidad, tierras fiscales, en proporción que debe estimular seriamente la acción legislativa, como aseguran algunos, o solo existen sobras reducidas, diseminadas a los cuatro vientos, que en el mejor de los casos no valdrá la pena restituir, porque los gastos de investigación resultarán superiores a su producido, como aseguran otros, acaso los mas?

Pero por los elementos de juicio que se tiene a la vista es del caso de compartir la opinión de los primeros. Se está persuadido de que el Fisco es propietario indiscutible de muchas, extensas y valiosas fracciones.

Y si no fuera así, sino existiesen en cantidad, no explicaría el interés que denuncia la insistente y hasta ahora victoriosa oposición que han encontrado todas las tentativas en favor de la sanción de una ley que restituya al Fisco las que pudieran corresponderle.

Hay gran conveniencia, el interes público lo reclama que las Cámaras terminen una vez por todas este pleito, a fin, de que los poseedores de tierras que se encuentran dentro términos legales, puedan disfrutar de ellas sin preocupación alguna y el Fisco porque pueda restituir lo que legitimamente le pertenezca sin erogaciones mayores sin pérdida de tiempo.

El producido de las tierras que con facilidad y en breve podría recatar y que de seguro marcarán algunos millones de pesos, vendríale en ocasión como nunca oportuna, pues, pagando el país doloroso tributo a la parte que le toca en la crisis mundial decretada por la guerra última, se está imponiendo todo genero de sacrificio para responder lo mejor y mas honrosamente posible a sus compromisos internos e internacionales.

El gran patriarca

Una controversia

El diario bonaerense «La República» ha escrito lo siguiente, respecto a la controversia que en aquella ciudad ha suscitado el homenaje que la Municipalidad de Buenos Aires acaba de tributar a la memoria de Artigas.

He aquí lo que dice el colega.

«En lo mejor de la fiesta que celebraba ayer el pueblo de la otra orilla, cuando más caluroso resultaban aquí los actos de confraternidad argentino uruguaya, una voz discordante, agria e incisiva, se puso a la tarea por demás ingrata de empequeñecer la figura de Artigas. Y fué «El Diario», ese miembro de nuestra prensa que se vana gloria de haber representado un día la cultura y la gentileza de los argentinos, el órgano que emitió tan inoportunamente los ecos de un rencor inextinguible sobre la armonía de las celebraciones.

¿Fué Artigas un héroe o no lo fué? ¿Hay en su historia mucho condenable o solo timbres de honor y merecimientos de cariño?

He aquí lo que no venía al caso discutir durante las fiestas de nuestros hermanos del Plata y menos aún cuando los agasajabamos en nuestra casa.

Artigas es hoy una figura enaltecida por el cariño de los uruguayos. La más elemental consideración de cortesía obligaba, pues, a no zaherir sentimientos respetabilísimos, que honran a los pueblos cuando los profesan y que, en rigor de verdad, equivalen al único fallo valedero de los hombres. La historia no puede cambiar el juicio que dicta la conciencia colectiva y menos buscar odios para lo que inspira, únicamenta cariño y admiración, porque la historia es, la expresión del juicio y el sentir general.

Artigas ha sido salpicado en mala hora por una gota de odio borboteante, a pesar del tiempo. Para satisfacción del pueblo hermano, diremos, en consecuencia, que se ha cerrado para él el círculo de todas las historias de los héroes: el último ultraje es el principio de la justicia eterna».

SECCIÓN POÉTICA

Tarde de Invierno

¡Como gimen las hojas que el viento arremolina!
Parecen sus sollozos ayes de un corazón!
—¡Compasión por los rudos, piedad para las aves
Dicen,—y el viento exclama:—¡no sé que es compasión!

¡Ya no arrullan las aves ocultas en las frondas,
Ya no liba las rosas el tierno pica-flor;
Ya la dulce zagala no cruza por los prados
Juntando margaritas para su caro amor!

¡Ya no hay tardes azules con torrentes de luces,
Ni besa el arroyuelo el camalote en flor.
¡Las almas se recogen, no osan tender el vuelo,
Qué son aves de luces, que son aves de sol!...

Vendrá la primavera, gentil reina del año,
Pródiga de bellezas y encantos sin igual:
Con su corte de flores, pájaros y armonías;
Y en las almas el vuelo del águila caudal!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Invierno 1920.

FEMINISMO TRIUNFANTE

El país del madrigal

En su última reunión el Congreso de Costa Rica ha concedido a las mujeres el derecho de sufragio. El feminismo se abre paso. Y si en alguna parte no podrían dejar de triunfar las mujeres era en Costa Rica, patria de poetas galentes y sentimentales. Tan es asi quo Costa Rica tiene fama de ser un país madrigalesco. Alli se concede todo a las mujeres y se ha terminado hasta por concederles el derecho a participar en el gobierno de la cosa pública. Para que se vea hasta qué punto son galantes los hijos de Costa Rica, recordaremos que en esas tierras de poesía y de ensueño nacieron a la inmortalidad estos cuatro versos:

Con ese gentil donaire
me pareces: Margarita,
una linda duquesita
de los tiempos de Voltaire

Un pueblo que sabe cantar con tales acentos a sus mujeres es un pueblo capaz de llevarlas a las gloriosas alturas del poder. Una prueba de ello es la última resolución, del Congreso otorgando el sufragio femenino.

Para meditar

La facultad de admirar que hayamos hecho nacer a propósito de una ilusión, no se perderá para la verdad que ha de llegar tarde o temprano. Con palabras, con sentimientos, con el calor desarrollado con antiguas bellezas imaginarias, la humanidad acoge hoy verdades que quizá no hubieran nacido ni hubieran podido encontrar medio propicio si esas sacrificadas ilusiones no hubiesen comenzado por abilitar a confortar el cosazón y la razón o que las verdades van y descender. ¡Felices los ojos que no necesitan de la ilusión para ver que el espectáculo es grande! La ilusión es la que enseña a los demás a contemplar, a admirar y a regocijarse. Y por alto que miren, nunca mirarán demasiado arriba. Al acercársele, la verdad se eleva: al admirarla, uno se le aproxima. Y por alto que se regocijen, nunca se regocijarán en el vacío ni más arriba de la verdad ignota y eterna, que es por encima de todas las cosas, como la belleza en suspenso.

Maeterlinck

"LA PROPAGANDA RURAL"

Su gran número de Agosto

Ha llegado a nuestra mesa de redacción el número 434 de la importante revista rural quincenal «La Propaganda Rural». Dedicada a la Exposición N. del Prado organizada por la Asociación Rural del Uruguay, presenta un hermoso volumen de 200 páginas, ilustrada con una gran cantidad de grabados en colores. Su material de lectura interesante por todo concepto, presenta trabajos de verdadero valer como son un «Estudio Sobre la Tristeza», del profesor Ligniéres. «Tratado de Economía Rural», del Ing. Agno. Alvarez Vignoli. «El Hereford Americano», por el Sr. Hilario Helguera (hijo), la ganadería Normanda de Barreto y Morató; los Hereford de Muró; la Cabaña Franco Platense; la obra del Sr. Miguel Jaureguiberry; una visita a los Srs. A. Brunel y Cía. e infinidad de otros temas.

La excelente presentación de la revista y el trabajo que en ella se ha realizado autoriza a pensar que, posiblemente, es la publicación de mayor importancia, en ese caracter, que se haya hecho en el país.

De la biblia Gaucha

PATRIARCAL

C[illegible] noventa años el ábuelo.

Cuando llegó al pago y entró de peón en la Estancia de los Buthijás Santos Luna era un imberbe guri.

Se trabajaba rudamente en los Buthijas.

Buthijás. Eran veinte leguas de campo, de campo quebrado, con serranías con gruesos cursos de agua y con anchos y espesos bosques. Miles de vacunos montaraces vivían entre las selvas y efectuar una «recogida», era trabajo sólo accesible a los infatigables centáuros de la época.

Cada hombre debía bastarse a si mismo. Enlazador, pialador, domador, tropero montaraz, debía saber al mismo tiempo «picar» una carreta, construir arreos, tallar un yugo, labrar un rollizo y edificar un rancho.

Santos Luna sobresalía en todas esas habilidades y energías camperas, habiendo merecido por ello el aprecio del patrón, quien, como la casi totalidad de los patrones gauchos, sabía valorar y hacer justicia a sus buenos servidores.

Y fué asi cuando Santos se le presentó y le dijo:

—Patrón: tengo consentimiento pa «sacar» a la hija de ño Facundo y venía a pedirle me permitiera poblar—el hacendado respondió:

—Güeno. Poblá en el bajo de los caraguataces y t'encargás d'ese rodeo, que ha e'vandiar de tres mil reses... Amanzé las lecheras que precisés.. Elegí ocho potros pa tu tropilla y te daré diez onzas pal menudeo...

Santos Luna contaba entonces 21 años. Al cumplir los noventa era dueño de una gran extensión de campo y el ranchito,—primitivo nido de sus amores fecundos,—se había transformado en una grande, no daba cabida a toda la proie. ¡Como que entre hijos, nueras, yernos, nietos y biznietos, pasaba de cincuenta la caterva!...

Se enfriaban los «con cuero»; se recocía el guisado de gallinas con arroz; se tostaban las hojaldras de los pasteles, y aún no se sentaban a la mesa, por que aun no había llegado Pedro el primogénito.

Ya traspuesto el medio día apareció éste.

Era un gaucho alto, grueso, con el rostro casi cubierto con espesa barba blanca

Se apeó en la enramada y al llegar al palenque donde esperaba el padre, se quitó el sombrero hincó una rodilla en tierra, juntó las manos e imploró:

—La bendición tata!...

Javier de Viana.

Buen nombramiento

ERA NECESARIO

Muchas ocasiones hemos ocupado un lugar preferente en estas columnas reclamando una falta que se hacía sentir, con carácter urgente: la designación de un Comisario de Salubridad.

Hoy, felizmente, esta cuestión ha sido solucionada saliendo la población favorecida con el nombramiento de este funcionario.

Se designó al efecto al señor Braulio Martínez, elemento apto para el buen desempeño por sus relevantes condiciones de laboriosidad y su preparación indiscutible. Será una garantía para velar por la salud de la población.

Empieza a desempeñar las funciones para que ha sido designado el señor Martínez en el día de hoy.

Reproducción

La teoría de la relatividad

(Continuación)

Aquí tampoco existe el tiempo, mejor dicho, no existe tiempo mensurable por medio de nuestros relojes ni por nuestros calendarios; los primeros tan sólo sirven para medir las rotaciones de la tierra sobte su eje y los segundos nos indican de una manera aproximada las revoluciones de la luna en torno de la tierra y de ésta alrededor del sol. Tales relojes y calendarios serían completamente inútiles en Marte o Júpiter y carecerían en absoluto de significación más allá de nuestro sistema solar.

La luz camina en el espacio con una velocidad de 300 mil kilómetros por segundo, lo cual nos dice que la claridad que nos viene de nuestro sol tarda cerca de nueve minutos en llegar a nosotros. Esto significa que lo que un momento dado vemos en el sol es lo que ha tenido lugar nueve minutos antes y, por lo tanto, si el astro rey nos privara de su luz, nosotros continuaríamos viéndola hasta nueve minutos después de haber desaparecido.

La luz de la estrella fija más próxima a nosotros, la denominada Alfa en la constelación del Centauro, tarda cinco años en llegar a la tierra. Existen miradas de astros tan lejos de nosotros que la luz que de ellos recibimos en este momento ha tardado más de cinco mil años en llegar a nosotros caminando a la espantable velocidad de 300 mil kilómetros por segundo, lo que quiere decir que si los ojos de sus habitantes pudieran contemplar la tierra, ahora estarían viendo los acontecimientos que en ella se desarrollaron en tiempo de los faraones.

(Continuará)

Interesante proyecto

Almacenes de cereales

El diputado señor Andres Martínez Trueba ha presentado a la consideración de la Cámara de que forma parte un proyecto de ley, acerca de la creación de Almacenes de Cereales en los departamentos cuyos Concejos de Administración lo soliciten.

Como se advierte se trata de una iniciativa que ha tener acogida en el ánimo público y ha de merecer también la aprobación de los señores legisladores, si estos en verdad piensan en protejer a quienes realmente merecen.

EN LA IGLESIA

El cuerpo que movióse a la inversa

(CUENTITO)

(Continuación)

Para HELVECIA

Respetando el lugar sagrado, la ceremonia, los desposados y demás santas y no santas que podía haber, Pablo creyó que debía enfilar su mirada por entre la multitud y buscar los ojos verdes de su Virginia para hacerse la ilusión de estar en el cielo, porque decíase que unas miradas tiernas de una persona amada conducen lo mismo al Paraiso que se va por el trayecto del alma.

Empezó a escurrirse por el banco despacio, hora mirando al techo, hora al suelo en pose de rezar y a veces corriendo la vista por encima de tantas cabezas, para dar con el objeto de su malestar.

Sintió casi descargarse de un enorme peso cuando se abrió un ancho camino aeros bordeados de hombros y cutis de los rostros de la gente sentada y los cuatro ojos estaban frente a frente.

Y comenzó el dulce lenguaje a decir muchas cosas, reprocháronse, reconciliáronse hubo súplica y llanto y luego la alegría cuando un movimiento desordenado de Arturo, amigo de Pablo que bordeaba el aereo camino, interrumpió esta divina conversación. Ya habíalo obstruido a media.

Pablo hizo esfuerzos, se movia de un lado a otro pero encontraba las nalgas de los que ocupaban asientos a él inmediatos y conseguia ver poco.

Entonces una idea salvadora acudió a su mente en el colmo de la intranquilidad.

Pensó levantarse y hablar a Arturo al oído a fin de correrse un poco hacia su derecha y el camino estaría abierto todo volvería con el lenguaje del alma a hablar con su bien amada.

Estaba perorando Padre Tomasin sobre los deberes

de los esposos cuando se levanta Pablo a Arturo manifiesta su deseo.

Este ya estaba en estado de sonnolencia, porque es de advertir que rara era la vez—hasta en conversación en rueda de amigos—que a Arturo no lo acometía el sueño.

Era una enfermedad.

Y en estado insconciente Arturo movióse hacía la izquierda y Pablo no vió más nada.

Los esfuerzos sobrehumanos, las inteligentes miradas que daba a Arturo como fulminándolo, no bastaron para degregar el camino.

Arturo volvió a caer bajo el peso de Morfeo.

Virginia notó todo este movimiento... al cabo de un rato levantóse salió afuera de la Iglesia y volvió a entrar sentándose pero no al mismo lugar para poder mirarse con Pablo.

Este nunca pudo saber el porqué se cubría el semblante con su abanico abierto y como comprendió el movimiento a la inversa de Arturo, porque desde ese momento las relaciones, los retratos, los rulos y las cartas tomaron mal rumbo hasta acabar con la ruptura...

Sonceras de novios...

Francisco P. Martorana

Sueldos policiales

Con el laudable propósito de mejorar la situación económica de los empleados policiales, han sido presentados a la Cámara de Diputados, varios proyectos de modificación al actual Presupuesto General de Gastos, proyectos por los cuales se aumentan los sueldos de aquellos meritorios funcionarios. Sin embargo, dice un colega metropolitano, las referidas modificaciones, no responden a un plan racional de aumentos, desde que no se han estudiado ampliamente las planillas respectivas, en forma que el beneficio alcance a todos los servidores de las policías de la República.

CORO HELVECIA

Nueva comisión

Anoche se realizó una asamblea general entre los miembros de la sociedad «Coro Helvecia», a la que concurrió la casi totalidad de sus asociados. En dicho acto se procedió al nombramiento de la comisión directiva que regirá los destinos. La lista única que fué votada por unanimidad está formada así: Presidente: Ricardo Hugo; Vice: Luisa Reisch; Tesorera: Sofía García, pro tesorera; Máximo Gugelmeier; secretaria: Julia Häberli; pro secretario: Teresa Gilomen; vocal: Luis Gilomen.

M. Rene Viriam

Desde hace algunos días se encuentra en Montevideo el ilustre estadista y tribuno francés M. René Viriam. Ha dado varias conferencias acerca de la última guerra; las cuales han obtenido brillante éxito.

En honor del distinguido huesped se han realizado algunos actos.

RECIEN LLEGA?

Venía haciéndose sentir, con mucha influencia para las siembras y campos de pasturas, una prolongada seca. Nosotros teníamos confianza en aquella tradición del temporal de Santa Rosa. Esperábamos que de un día para otro, en el curso de esta semana, nos sentiríamos satisfechos, viendo descargarse un ansiado agüacero. Y al fin llegó. Anoche como a las 12 daba comienzo en forma paulatina la ansiada lluvia, que persiste hasta el momento de escribir estas lineas, con característica de temporal. Esto, pues, nos induce a seguir creyendo lo que nos enseñaron nuestros abuelos. Estamos en el temporal de Santa Rosa.

Nuevo Inspector de Escuelas

Un nombramiento acertada

Por reciente decreto se ha designado para ocupar el puesto de Inspector de Escuelas en el departamento al señor Andrés Pariente.

Fuera de duda la designación del señor Pariente, es una garantía para la causa escolar de nuestro departamento, que actualmente se encuentra tan abandonado. Los méritos que adornan al apreciado vecino, han sido revelados en distintos puestos de esta índole.

BIOGRAFO

La Empresa del Cine Helvético ha preparado para la función a realizarse mañana en este salón el siguiente programa:

«La casa del oso Codiak» interesante cinta del natural en un acto. «La isla del tesoro», cine drama americano, en 5 actos, 35 partes, interpretado por la genial actriz Schirley Mason. «El veraneo de tripitas», hermosa comedia americana en 4 actos, con una hermosa interpretación por los notables artistas Roscoe Arbucle y Mabel Normand.

—Para fecha próxima se anuncia en el mismo Cine la exhibición de la colosal película «Corazones del mundo».

Merece aplausos

Una vez queremos aplaudir la actitud del Concejo local, ya que cuando es del caso somos severos en la crítica. Motiva este,nuestro proceder, el ver la obra que viene realizando en el arreglo de algunas de las calles de la localidad, que se encontraban en lamentable estado.

Esto demuestra que los vecinos que forman la citada corporación hacen por que desaparescan esas intrasitables vías, que tan poca concordancia tienen con el avanzado progreso, que día a día se nota en distintas órdenes.

¡Muy bien!

EL ARSOBISPO DE PARIS

SU FALLECIMIENTO

Un telegrama de anteayer anuncia el fallecimiento del cardenal Amette, arzobispo de Paris.

Acerca de este deceso escribe un colega:

«Era este prelado una de las más prominentes figuras de la Iglesia Católica, y su muerte ha de ser muy lamentada entre los parisienses, que sentían gran admiración y respeto hacia esta venerable figura. Durante la gran tragedia europea, el cardenal Amette, como el cardenal Mercier, se señaló por su sentimiento patriotico, especialmente, en aquella triste ocasión en que una iglesia parisiense, que estaba llena de fieles, fué casi destruida por proyectil alemán que causó centenares de víctimas. El cardenal Amette, como buen francés, tuvo entonces enérgicas frases condenando el atentado alemán.

La muerte del arzobispo de París, ha de ser muy llorada por los católicos franceses.»

Fiestas del trabajo

Feria suspendida

Ha sido aplazada recientemente para próxima fecha, el remate feria ganadero que se anumeraba para el día 11 del corriente en el local Yrouleguy y Aguerre de Costa Rosario.

Los organizadores de este torneo han asumido esta actitud, con motivo de la seca reinante y la paralización que se viene haciendo sentir en las operaciones ganaderos.

Llevamos, pues, por medio de estas lineas a conocimiento de los muchos hombres de negocios rurales que se interesaban por este torneo la actitud que se acaba de asumir.

Hasta el 20

El Concejo local en sesión de ayer resolvió prolongar el plazo para el expendio de patentes, hasta el 20 del corriente.

Quedan avisados los interesados.

Pequeñas filosofías

El piano viejo

Allí estaba arrinconado el piano viejo, en un viejo escenario de un antiguo galpón, que en otro tiempo había servido de cancha de pelota y dragoneaba ogaño de salón de teatro, cuando acertó a llegar a la aldea un verdadero artista, de los que se entregan al arte por el arte mismo, y para quienes el instrumento tiene un alma como las personas.

Las teclas del piano viejo estaban gastadas, como los dientes de un hombre viejo, y muchas de sus cuerdas emitian notas ingratas y sonidos ásperos.

Y no había en toda la población más piano que aquel, del que nadie había logrado desde hacía mucho tiempo arrancar más que sonidos ásperos y notas ingratas al oído.

Y llegó aquel artista, que sabía del alma de los instrumentos, y se hizo amigo del viejo piano, y penetró en su alma, y tocando sus teclas gastadas como los dientes de un hombre viejo y haciendo sonar sus cuerdas que nadie hacía sonar más que con sonidos ingratos, arrancó de aquel piano la más dulce y más sublime melodía.

¡Cuántos hombres hay en el mundo que como aquel piano no responden más que con sones ásperos al vulgo que los trata, y que, sin embargo, tienen en el alma recónditas armonías, que los hacen aparecer nobles, delicados y generosos, para quienes saben despertar sus virtudes ignoradas!

F. Arboleya y Arboleya.

FOOTBALL

Una vez más, nuestros footballers han conquistado triunfos, que tienen repercusión favorable de la demostración del adelanto a que ha llegado en nuestro ambiente la práctica del popular valompié. El domingo, mientras nuestro Nacional se batía entre nosotros con el Plaza de Deportes, —club que ocupa un lugar preferente en el campeonato de Colonia,—conquistando la victoria sobre los visitantes, Artesano en Ombúes de Lavalle imponía sus fuerzas ante el equipo Uruguayo de Conchillas consiguiendo para el triunfo un abultado score.

Artesano 4 Uruguayo 0

Como habíamos anunciado, se trasladó el domingo a Ombúes de Lavalle el primer equipo de Artesano de esta localidad, por invitación del Uruguayo F. C. de Conchillas, a objeto de disputar una hermosa copa.

Los nuestros fueron agasajados con un suculento asado con cuero, y, objetos de múltiples atenciones de parte de los improvisados rivales, que les hizo muy grata la estadía en aquel paraje; motivo por el que nuestros muchachos vienen completamente agradecidos, trayendo gratas impresiones de la cultura del público como de sus adversarios.

El partido.—Llegado la hora del encuentro, el field se encontraba marginado por más de mil personas. Entonces el referee señor Juan Evans, hizo alistar los equipos y se procedió al sorteo de valla, saliendo los de Conchillas favorecidos, que optaron por jugar con viento y sol a favor. Una vez puesta la ball en juego Uruguayo ataca en buenas combinaciones y pone a prueba a nuestra defensa que se luce en varios apremios. Irían transcurrido unos 25 minutos de juego cuando los nuestros son castigados con la pena máxima el cual es ejecutado con poca suerte, llendo a pegar la ball en el travesaño. Con algunas otras buenas jugadas quedó terminado el primer período sin que el score fuera abierto.

Empezado el segundo período los nuestros comienzan a atacar en muy buena forma, marcando M. Holh, el primer tanto a favor de Artesano. Los adversarios no decaen y se empeñan por descontar la ventaja, pero defensa roja no cede en nada. Rocha fué el encargado de decretar la segunda caída.

Luego sigue todavía con interés, pues es movido y se suceden incidencias interesantes. Borwood bien poseccionado de la ball enfila ún tiro que marca el tercer tanto en favor de los nuestros. Y más tarde M. Hohl se encarga de cerrar el score con el cuarto y último goal.

El referee señor Evans merece un aplauso por su marcada corrección.

Al hacer entrega a nuestro equipo de la copa que en tan buena forma había conquistado un delegado del Uruguayo pronunció un elocuente discurso.

Lamentamos no saber los nombres de los que formaban el equipo de Conchillas. El nuestro estaba formado así: E. Rrisch Scholderll, L. A. Gilomén, R. Reisch, A. Celio, J. D'Angelo, M. Sánchez, H. Borwood, M. Hohl, A. Segade, J. Rocha, y A. Hohl.

Nota simpática.—Es digno de destacarse la nota simpática dada por un grupo de señoritas que presenciaron el match. Cuando hubo finalizado el encuentro fué llamado el joven M. Hohl, que se había destacado del conjunto y le obsequiaron con un hermoso ramo de fiores, demostrando así el interés que el bello sexo profesa allí al deporte.

El plaza

Nacional para recibir el cuadro amiga preparó un excelente programa sportivo en que eran los números más resaltantes, el match de football y la carrera de postas.

En las primeras horas de la mañana llegaron los visitantes Además del conjunto de fotballers, venían miembros de la comisión del Plaza, como también de la Liga y Director de la Plaza de Deportes.

Inmediatamente de terminado el almuerzo servido en el Hotel del Prado y del que participaron más de cuarenta personas, se trasladaron hacía la Carretera de la Estación donde se llevó a cabo la carrera de postas, de la que participaron 4 equipos, llegando en el siguiente orden a la meta: Nacional A, Nacional B, Plaza de Deportes y Peñarol. Este número despertó extraordinario entusiasmo, dando lugar a que el lugar indicado para la prueba se viera concurridísimo.

Luego de terminado este número, se trasladó el público al field, donde debían medirse los equipos. A las órdenes del joven Greissing, se alistaron así:

Nacional:—Troche, Naviliat. García, Rodríguez, Macchi, Rode, Alvarez, Naviliat, Suarez, Alvarez y Alvarez.

Plaza:—Ibañez, Firpi, Bagnasco, Frontini, Juele, Sepich, Barreto, Frontini, Cucubich, Portela y Hernández.

El encuentro fué bajo todo punto de vista hermoso, pues, se hizo gala de un juego caballerezco. La victoria correspondió a nuestro equipo, por dos goals a cero.

Los huéspedes fueron objeto de múltiples agasajos de parte de nuestros muchachos que no se dieron tregua en proporcionarle buena estadía en nuestro solar.

Muy probable

Los muchachos que forman los cuadros Nacional y Peñarol han quedado medios *picados* con motivo del partido amistoso realizado últimamente en el cual correspondió la victoria a los aurinegros Por consiguiente el domingo es muy probable que tengamos los aficionados un buen programa, dado que está casi concertado un encuentro por un trofeo entre estos rivales. Será un partido hermoso el que tenemos en perspectiva.

CIRCULO CATOLICO de OBREROS

DE NUEVA HELVECIA

Franquicias

La Comisión Directiva hace saber al público que se ha fijado este año un periodo de franquicias para el ingreso a este Círculo Católico de Obreros; comprendido entre el 1.° Agosto y el 30 de Setiembre próximo venidero.

Al mismo tiempo hace saber que la nueva Comisión ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente,	Francisco Siniscalchi
Vice «	C. Maglia Volonté
Secretario,	Justo J. Curti
Tesorero,	Francisco Germano
Vocales,	Joaquín Payrá
»	Martín Reisch
»	Pedro Germano

Nueva Helvecia, Agosto de 1920

LA COMISION.

Vida social

Viajeros

Regresó de Montevideo el señor Juan Frey, en compañía de su señorita hija Celina.

—Fué a Colonia el señor Andrés Pariente.

—A la misma ciudad fué el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Partió para Montevideo el señor Guillermo Greising, en compañía de su hijo Oscar.

—De Cufré el señor Secundino Viera.

—Estuvieron de Colonia los jóvenes José, Juan y Julio Prandi.

—Partió para Montevideo el señor Arturo Karlen.

—A la misma ciudad fué el señor Fernando Vogel.

—Se encuentra en ésta el joven Luis Bonjour.

—Partió para Colonia el sub-Inspector de Escuelas señor Teófilo Davyt.

—Estuvieron en la localidad los jóvenes Gregorio Irouleguy y Antonio Corbacho.

—Fué a San José el señor Luis F. Provens con su familia. Les acompañaba la señorita Adela Etcheverry.

—Estuvo entre nosotros el señor Jose L. Gutierrez, Administrador de nuestro colega «La Epoca».

—Nos visitó el joven N. Fernández.

—Estuvo el señor Alberto Supich.

Enfermos

Enfermo el señor Lorenzo González.

—Muy mejorado el joven Amador Santa María.

—Enferma la señorita Lucía Collazo.

—Se ha notado mejoría en la enfermedad que retiene en cama al señor Carlos Berois.

Un the danzante

Para el próximo domingo se ha organizado un thé danzante, a beneficio de los niños pobres. Dicha fiesta tendrá lugar en el Hotel del Prado y dará lugar a una hermosa reunión social, a juzgar por el entusiasmo que reina entre los organizadores. Las entradas que tendrán el valor de $ 0.60, se encuentran a disposición de los interesados en las casas de comercio local: Café Meny, «La Paima» y Casa Greising.

Comisión Calificadora del distrito N.° único de la 10 Sección

Nómina de los inscriptos en el Registro Cívico de esta Sección, que han sido tachados en esta fecha:

Causal de la tacha o del reclamo: Inciso 19 del artículo 32 de la ley.—Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 9 y 30.

Número	Nombre
439	Adolfo Ziegler
443	Emilio Juan Eugster
476	Antonio Zerpa (hijo)
516	Salustiano A. Ferrari
544	Jesús Belen Luzardo

549 Roberto A. Diechi.
557 Lázaro Alfonzo
583 Primitivo M. Lavega
606 Luis Hierziger
612 Alberto Reisch

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 9 y 40.

76 Ambrocio de la Cruz Alvarez
122 Adrian Toribio
123 Marcelo Zerpa
139 Pedro Oyarzabal
142 Angel Perdomo
176 Luis M. González
202 Eusebio V Quevedo
260 Carlos S. Lasso
398 Angel Troche
436 Francisco A. Autino

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 10 y 30.

382 Cruz Sosa
417 José Meny
560 Enrique Schaffner
598 Ambrocio D. Duahalde
602 Juan C. Schmid
711 Teodoro Mendez
785 German Hugo
1010 Delfino A. Morales
1127 Pío Alfonso Bernardi
1149 Emilio Eugster

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 11.

635 German F. Guggelmeier
677 Tomas F. Morales
692 Miguel Farías
730 Eusebio Benites
738 Primitivo Mendez
751 Enrique Vilas
766 Juan Leicht
793 Florentino Mendez.
835 Venancio R. Ferreira
823 Juan I. Queiros

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 11 y 15.

1105 Bartolo Piriz
1113 Genero Santa Ana Alvarez
1115 Pilar Ismael Pilar
1117 Homero E. Cabrera
1120 Juan Raul Rodriguez
1130 Jacinto Camia
1053 Alfonzo A. Stutz
1073 Albérico Gòmez
1089 Juan Ginart
1090 Angelito L. Verde

Causal de la tacha o del reclamo: Inciso 19 del artículo 32 de la Ley.- Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a la 1 y 30

1059 Bernardo Vera
1058 Lorenzo Luis Alvarez
1068 Luis Ramón Pérez
1074 Conrado Mendez
1075 Florentino Félix Bentancour
1077 Amaro Vila
1085 Juan Diana
1097 José Keel
1103 José Bauza

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a la 1 y 50.

1189 Hilario Figueredo
1211 Agenor Aguirre
1216 Cenón Bravo
1227 Fausto Vásquez
1229 Nicacio Lima
1247 Tomás Villanueva Olivera
1258 Eduardo L. Z. Quintana
1285 Wasigton Bruschera
1296 Segundo Máximo Parrilla
1308 Luis Feo

ANALFABETOS

Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 2 y 15.

62 Roberto Bacino
126 Juan Díaz
133 Carmelo Márquez
135 Inginio Alfonso

Día y hora de la audiencia de prueba: Setiembre 5 a las 2 y 30.

1128 Umberto Luis Desalvo
1129 Loreto Lopez
1131 Josè Melitón Artola
1143 Juan Marti
1151 Ernesto Malán
1154 Lázaro Federico Zünd
1158 Carlos Frey
1168 Umberto Gross
1181 Julio Aguia
1181 Francisco Librado Martínez

Día y hora de la audiencia de prueba: Setiembre 5 a las 2 y 45.

949 Juan Antonio Negro
952 Augusto Carbajal
967 José Ricardo Werner
983 Luis Adolfo Schüsselin
1008 Enrique Natalio Fripp
1017 Gerardo Arturo Solte
1019 Juan Pedro Geymonat
1028 Miguel C. Malán
1029 Eduardo Martens

ANALFABETOS

Día y hora de la audiencia de prueba: Setiembre 5 a las 3.

58 Santiago Aparicio Medina
59 Adolfo Muñiz
77 Florencio Arnaldo Delgado
88 Eustaquio Cuello
99 Pablo Isodoro Delgado
100 Máximo R. del Carmen Camacho
102 Regino Bravo
119 Anselmo Camacho
123 Bernardo Mendiberry
125 Felix Diaz

Día y hora de la audiencia de prueba.—Septiembre 5 a las 3 y 15

1032 Federico L. E. Martens
1035 Julian Ferreira
1036 Manuel Quintana
1095 César Jacobo Robert
1114 Angel José G. Martínez
1120 Guillermo Iduate
1124 Eustaquio C. Vila
1177 Eustaquio A. Diana
1184 German Neu
1188 Gabino Umpierres

Causal de la tacha o del reclamo: Inciso 19 del artículo 32 de la Ley.—Día y hora de la audiencia de prueba: Setiembre 5 a las 3 y 15.

824 Antonio Miguel Ginart
859 Juan Carlos Berois
875 Santiago Olgiati
887 Pedro González
906 Inocensio Morandi
907 Ramiro Rosendo Brito
918 Natalio F. Sánchez
927 Américo Enrique Burwood
940 Luciano Becerra
942 Faustino G. Fco. Barrera

Causal de la tacha o del reclamo: Inciso 19 del artículo 32 de la Ley.—Día y hora de la audiencia de prueba: Septiembre 5 a las 4 y 15.

1315 José Guillermo Ingold
1319 Andrés Carrión
1355 Demetrio Alejandro Pissano

ANALFABETOS

1 Marcelino Moos
17 Gregorio Ibarra
18 José Lamique
19 Félix Mallada
43 Mercedes Gimenez
47 Melitón González
53 Eduwiges Dominguez

Rifa del "Audaz"

—

Se avisa a los interesados que la rifa del caballo «Audaz» del señor Isidoro Ravera, se realizará el primer domingo del próximo mes de setiembre en el café del señor Gregorio Meny, a las 9 de la mañana. El sorteo se efectuará por medio de dados.

Concejo Dptal. de Administración

COLONIA

—

ORDENANZA

El Concejo Departamental de Administración de Colonia, de acuerdo con las prescripciones de la Ley de Gobiernos Locales y complementando el artículo 12 del Decreto Reglamentario de la Ley de Patentes de Rodados en vigencia: Dispone: Artículo 1.º Fíjase el plazo de seis meses a contar desde la promulgación de la presente ordenanza, para el cambio de las chapas de automóviles a que se refiere el citado artículo 12 del Decreto Reglamentario de la ley de Patentes de Rodados. Art. 2.º El Concejo Departamental y los Concejos Auxiliares, proveerán a los propietarios de automóviles de las chapas correspondientes mediante el pago del costo de ellas. Art. 3.º Vencido el plazo a que se refiere el Art. 1.º se aplicarán a los omisos una multa de **cinco** pesos por cada vez que el automóvil sea sorprendido sin la chapa reglamentaria correspondiente. Art. 4.º Cométese la vigilancia del cumplimiento de lo dispuesto en la presente ordenanza a las autoridades Municipales. Art. 5.º Publíquese, insertese en el libro de Ordenanzas y circúlese a la Jefatura de Policía y Concejos Auxiliares. Colonia Agosto 3 de 1920. Firmado Juan G. Salorio, presidente; Antonio Cafferatta, Secretario.

Nueva Helvecia Agosto, 14 de 1920.—Cumplase y publíquese.

Andrés Prieto
Presidente

Agustín Mallarini
Secretario

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

—

AVISO

Se hace saber al público en general que de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1.º del decreto reglamentario de la Ley de patentes de rodados en vigencia, dictada por el H. Concejo Departamental de Administración, el plazo para el expendio del impuesto de rodados empieza a regir desde el primero del mes de Agosto corriente hasta el treinta y uno del mismo mes; después de cuya fecha se dará comienzo a la fiscalización en toda la Sección, aplicando a los morosos las penas que establece la ley de la materia.

N. Helvecia, Agosto 1.º de 1920.

Andrés Prieto
Presidente

Agustín Mallarini
Secretario

LICITACION PUBLICA

Llamase a licitación pública para la provisión de un mil metros piedra granitico, para cordón, debiendo ser éstas labradas en las caras superior y lateral, tener cuarenta centímetros de longitud como mínimo, cincuenta centímetros de alto y diez centímetros de espesor, destinados a la construcción de las veredas de esta Villa.

Las propuestas en el sellado correspondiente se recibirán en ésta Secretaria hasta el día treinta y uno de Agosto próximo a las quince, hora en que serán abiertas en presencia de los interesados que concurran al acto, reservándose el Concejo Auxiliar el derecho de aceptar la que a su juicio fuere más conveniente, o de rechazarlas todas si no encontrase alguna aceptable.

Nueva Helvecia Julio 30 de 1920.

Andrés Prieto.
Presidente

Agustín Mallarini.
Secretario